

# SVOBODNA SLOVENIJA

LETO (AÑO) LXVIII (63) • ŠTEV. (Nº) 46

ESLOVENIA LIBRE

BUENOS AIRES • 18 de noviembre - 18. novembra 2010

## DOM SKUPNO BO OGNJIŠČE

JANEZ JELENČ

### (Govor na obletnici Društva Slovenska Pristava)

Slovenska Pristava, s srcem zgrajena bo trdna in trajna, če nam bo dom.

Cloveško bitje je že po svoji naravi navezano na druge ljudi. Normalno se ljudje združujejo zato, ker upajo na ta način s skupnimi močmi laže doseči določeni cilj. So pa tudi izjemne, ko ta ali oni, iz nam neznanih razlogov, pretrga skoraj vsakršni stik z družbo, ki ga obkroža in, da tako rečemo, se popolnoma zapre sam vase. Toda, hvala Bogu, takšni primeri so redki.

Na družbo nalagamo danes odgovornost za večino pomanjkljivosti in vsakovrstnih dnevnih težav, ali zanje smo čestokrat tudi sami odgovorni in krivi, bodisi že, da kot poedinci ali pa kot udje in člani družine, naroda, države ali različnih organizacij.

Vsek posameznik bi se moral prizadavati za pravično družbeno ureditev. Kdaj? Vedno. Kje? Pri sebi. S tega mesta moramo začeti, ne zahtevajmo od drugih tega, česar sami nismo voljni storiti. Kako? Upoštevajmo in dajajmo prednost na vseh področjih vrednotam, ki so jih nam naši dragi starši in vzgojitelji vcepili v naša srca že od ranih let: poštenost, požrtvovalnost, resnico, vsaki laži in prevari navkljub, vero, upanje in ljubezen do vsega, kar je lepega in dobrega.

S trdnim in pridnim delom ter z veselim razpoloženjem, pred vsem pa z veliko vnemo in nesebično ljubeznijo, so zgradili ta naš skupni dom, ki ga današnji rod s prav tako ljubeznijo ohranja, obnavlja, veča in lepša.

Zelo prijetno, domače in verodostojno je geslo za današnje praznovanje te nove, triinštiridesete obletnice:

„Slovenska Pristava, s srcem zgrajena, bo trdna in trajna, če nam bo Dom.“ Avtor tega verza je sodobni in nadvse rodoljubni pesnik Tone Kuntner.

Ko človek pogleda na prehojeno pot, se mu obudijo lepi in dragi spomini in od teh bom kar nekatere naštel: osnovnošolski pouk kar na prostem, pod milim nebom, ker za kar več razredov skupaj ni bilo prostora pod eno samo streho. A nepozabna učiteljica Maja Markež je poskrbela, da je za vse malčke pouk potekal v najlepšem redu; tam drugjè pa gibčni in mišičasti telovadci z veletoči na drogu ali pa z zapletenimi obrati na bradljiv in (da ne bo pomote) na neživem konju. Takrat smo vedeli, za kaj gre. In še mladih fantalov in tudi punč polno v vejah košatega ombuja. In kar živo se nam prikažejo pred očmi spomina tudi množične igre, s katerimi nam je pokojni Miha Gaser načrtno, od leta do leta, predstavljal obdobja in zgodbe iz slovenske zgodovine in obenem uvajal številne mlade igralce v nepoznane zgodovinske okoliščine in jim obenem avtomatično pilil tudi njihovo domačo govorico.

Razumeli boste, da v nekaj minutnem nagovoru ni možno omenjati vseh tistih zaslужnih Pristavčanov, ki so danes že pokojni; in, seveda, tudi ne članov, ki so danes v polnem zagonu za skupno dobro, ali pa živih in nekdaj zelo zaslужnih članov, ki preživljajo jesenske dneve svojega življenja. Vseh teh in onih, zahvale, tolažbe in pomoči potrebnih, pristavska Družina ne bo pozabila.

Slovenska Pristava, z velikodušnim srcem, dobro voljo in s pridnimi rokami zgrajena, bo trdna in trajna, če nam bo dom.

Potrudimo se vsi, da:

Dom skupno bo ognjišče nam  
in skupno delališče.  
On skupen bo nam božji hram  
in skupno bo branisče!

Tako, kot je zapisal Simon Gregorčič v pesmi Naš narodni dom.

Ohranimo in krepimo zdrave vezi med seboj, bodimo delavnici in s svojimi talenti prisotni pri izvedbi skupnih nalog in načrtov, pa dobrohotni in v medsebojnih odnosih vselej iskreni; kakršnakoli kritika o delovanju naše Družine pa le dobronamerina in, če se le da, stvarna. Skratka, bodimo dobrí ljudje in dobrí kristjani ... in Bog in njegov blagoslov bosta z nami!

## Kampanja se je začela

Začela se je uradna kampanja pred referendumom o zakonu o Radioteleviziji Slovenija, ki bo 12. decembra. Organizatorji kampanje imajo za nagovarjanje volivcev mesec dni časa, do 17. decembra pa se morajo za sodelovanje v kampanji tudi prijaviti. Aktivno sodelovanje v kampanji, a z minimalnimi stroški, so napovedali v večini parlamentarnih strank.

Volilna kampanja se namreč v skladu z zakonom o volilni in referendumski kampanji lahko začne 30 dni pred referendumom, zaključiti pa se mora najpozneje 24 ur pred dnem glasovanja, torej 10. decembra opolnoči.

Za sodelovanje v predreferendumski kampanji se je treba tudi uradno prijaviti kot organizator kampanje, in sicer je to treba storiti do 17. novembra. Kot organizatorji se lahko prijavijo predlagatelji referendumu, pa tudi drugi subjekti, ki so zainteresirani za izid referendumu. Pri tem bodo morali odpreti posebne transakcijske račune, na katerih bodo zbiral sredstva za financiranje kampanje.

Proti zakonu o RTVS bodo v kampanji nastopili v

Slovenski demokratski stranki (Janša), kjer so referendum o zakonu o RTVS tudi zahtevali. V kampanjo bodo vstopili samostojno, postopek za odpiranje posebnega transakcijskega računa pa so že začeli. Čeprav so med podpisniki zahteve za referendum tudi poslanci Slovenske nacionalne stranke, pa v tej stranki v kampanji ne nameravajo aktivno sodelovati. Po drugi strani pa se bo v kampanjo podala stranka SLS, ki sicer referendumsko zahtevo ni sopodpisala. Prav tukaj aktivno posega v debato izvenparlamentarna Nova Slovenija, ki je tudi proti zakonu.

Za aktivno sodelovanje v kampanji pa so se odločili v koalicjskih strankah, kjer **zakon podpirajo**. Vsaka izmed strank bo sicer kampanjo prijavila posebej, a bodo pri njeni izvedbi sodelovale, tako bodo denimo volivce nagovarjali na skupni spletni strani.

Za kampanjo bodo organizatorji lahko porabili po največ 0,25 evra na volilnega upravičenca oz. največ 350.000 evrov. A se bodo, sodeč po napovedih, v to kampanjo podali z bolj skromnimi oziroma minimalnimi sredstvi.

## TUDI V NEMČIJI PIŠEJO

Seveda so v Brežicah in okoliških vaseh vedeli za zločin. Poboja več tisoč ljudi in odstranitve njihovih trupel tudi v totalitarni državi ni mogoče takolahko prikriti, piše Karl-Peter Schwarz v prispevku o odkritju množičnega grobišča na Brežiškem polju v nemškem časniku Frankfurter Allgemeine Zeitung.

Poleg tega komunistični partizani v Sloveniji leta 1945 skorajda niso imeli razloga, da bi se skrivali - nasilje namreč deluje šele, ko postane javno.

Vladna komisija za prikrita grobišča, ki se ukvarja z odkrivanjem žrtev nasilja komunističnih partizanov, je doslej evidentirala več kot 600 množičnih grobov, in vsako leto jih je več. Na „poljih smrti“ jugoslovanskega komunističnega voditelja Tita v Sloveniji je bilo takoj po vojni ustreljenih, z motikami in lopatami pobitih, v gozdovih zakopanih ali v kraškejame in rudniške jaške vrženih okoli

## Ljudje so vedeli

100.000 ljudi. Med njimi naj bi bilo tudi do 20.000 nemških vojakov.

Schwarz, ki v svojem prispevku omenja tudi vodjo službe za vojna grobišča Marka Štrovsja, še piše, da so bile Brežice že dlje časa označene na zemljevidu komisije za prikrita grobišča. Že pred dvema letoma so skušali ugotoviti natančno lokacijo množičnega grobišča, najti pa so ga uspeli šele pred nekaj tedni. V njem so po Štrosovih besedah našli okostja, žico, zobovje in nekaj vojaških škornjev. Po ocenah predsedujočega komisije za prikrita grobišča Jožeta Dežmana naj bi v jarku pri Brežicah ležalo od dva do tri tisoč okostij. To pa je še „konserватivna ocena“.

Delo komisije za prikrita grobišča kot tudi zgodovinarjev, ki raziskujejo komunistične zločine, je postal težje po tem, ko se je v Sloveniji leta 2008 na oblast povzpela nekdanja komu-

nistična levica, piše FAZ. Dežmana so odstavili s položaja direktorja Muzeja za novejšo zgodovino v Ljubljani. Ministrstvo za kulturo, kot pravi Dežman, je ostro nasprotovalo načrtu, da bi 200 večjih množičnih grobišč označili s križem in spominsko ploščo, v nemškem časniku piše Schwarz.

Potem ko je konservativna vlada Janeza Janše izgubila volitve in pa s prihodom Danila Türk na položaj predsednika republike, se slovenski komunizem ideološko znova rehabilitira. Schwarz pri tem omenja odlikovanje „zadnjega komunističnega vodje tajne službe“ Tomaža Ertla, in pa, da je levo usmerjena mestna uprava v Ljubljani ponovno poimenovala ulico po Josipu Brozu Titu. „Manjka politične volje, da bi se ukvarjali s tem poglavjem slovenske zgodovine,“ Dežmanove besede povzema Schwarz.

## Da ne pozabimo

jem nasilja je prišlo do velikega izseljevanja slovenskega prebivalstva bodisi v Kraljevino Jugoslavijo oziroma v tujino.

Kot izraz upora proti taki politiki Italije je bila leta 1924 ustanovljena podtalna organizacija Tigr (Trst, Istra, Gorica in Reka) oziroma njena veja Borba, ki se je borila proti fašizmu in za priključitev Primorske, Istre in Reke k Sloveniji oziroma takratni Jugoslaviji. V okviru protislovenske gonične na Primorskem je prišlo do vrste napadov na slovenska in hrvaška društva in organizacije, od katerih je bil najpomembnejši poziv Narodnega doma v Trstu 13. julija 1920.

Kraljevina SHS, ki se je leta 1929 preimenovala v Kraljevino Jugoslavijo, se je z mirovno pogodbo v zameeno za priznanje države odrekla precejšnjemu delu ozemlja. Italiji so pripadle Goriška, del Notranjske, Trst, Istra, otoki Cres in Lošinj, Lastovo, Palagruža in mesto Zadar. Reka je sprva dobila status svobodnega mesta, a je bila kasneje z Rimskim sporazumom (27. januarja 1924) dodeljena Italiji.

V skladu z rapalsko pogodbo je

meja med državama potekala po črti Peč - Triglav - Blegoš - Hotedrščica - Planina - Snežnik - Kvarner. Ozemlje s slovenskim prebivalstvom, ki je pripadlo Italiji, so Italijani imenovali Venezia Giulia, Slovenci pa Julijška Benečija in Julijška krajina. Ozemlje je ostalo pod italijanskim nadzorom vse do konca druge svetovne vojne leta 1945.

Odlöčitev o rapalski meji so Slovenci ob izgubi koroškega plebiscita (10. oktobra 1920) doživljali kot pravo narodno katastrofo, v svoji knjigi Od Pohlinove slovnice do samostojne države ugotavlja zgodovinar Peter Vodopivec.

Slovensko prebivalstvo je bilo po določitvi meje leta 1920 razdeljeno med štiri države. V takratni jugoslovanski Sloveniji je leta 1921 živel slab milijon Slovencev, več kot 400.000 pa jih je prebivalo v sosednjih državah, in sicer več kot 300.000 v Italiji, okoli 80.000 v Avstriji in od 7000 do 8000 na Madžarskem.

Z rapalsko mejo proti Italiji je jugoslovanski del slovenskega ozemlja izgubil dotedanjo povezavo z obalo in morjem.

## VTISI IZPOD TRIGLAVA

### Prvi sadovi spravne maše

(*Od našega dopisnika*)

Po spravni maši in molitvah, ki so jih 29. oktobra 2010 opravili v Veliki Britaniji slovenski in angleški cerkveni predstavniki in o kateri smo v našem tedniku poročali pred dvema tednoma, je iz verskega oziroma duhovnega koraka kmalu bil narejen korak na poti k zgodovinski spravi.

Med udeleženci - bili so prisotni mnogi vidni politiki, zgodovinarji, duhovniki in predstavniki Slovencev na otoku ter Angležev, kot so grof Tolstoj, John Corsellis in časnikar Marcus Ferrar — se je ideja, da bi vso problematiko vračanja domobranov iz angleških v komunistične roke preučila skupna zgodovinska komisija, hitro razvila v projekt. Tako so prisotni sestavili naslednji tekst in ga podpisali:

**„Zbrani na spominski slovesnosti z mašo v Great Missendenu, Velika Britanija, 29. oktobra 2010, v spomin na žrtve kot posledice britanske vrnitve Slovencev iz Taboriča Vetrinj po drugi svetovni vojni maja 1945, predlagamo britanskim in slovenskim oblastem ustanovitev britansko-slovenske zgodovinske komisije, ki bo**

**zbrala in ovrednotila vse dokumente in pričevanja ter pripravila skupno poročilo.“**

Pobuda je pod okriljem Študijskega centra za narodno spravo, ki je povabil vso slovensko javnost, da se pridruži predlagani ustanovitvi. Pobudo je možno podpisati na sedežu Študijskega centra za narodno spravo (Tivolska 42, 1000 Ljubljana, Slovenija), lahko pa ga pošljete po klasični pošti na omenjeni naslov, ali pa po elektronski pošti, kjer samo napišete, da podpirate omenjeno pobudo ter navedete svoje ime, priimek in funkcijo/institucijo, ki jo zastopate ali pri njej sodelujete. Če vstopite na spletno stran centra ([www.scnr.si](http://www.scnr.si)), boste na dnu strani kliknili na tekst, ki vabi k podpisu, pa se vam odpre obrazec in samo vi povišete svoje podatke ter jih pošljete.

Prvi paket zbranih podpisov bodo posredovali obema vladama že 10. decembra 2010 ob svetovnem dnevu človekovih pravic. Mag. Andreja Valič, direktorica centra, zaključuje vabilo: „S skupnimi močmi lahko naredimo nov korak k razjasnitvi naše polpretekle zgodovine in k reševanju travm, ki še vedno ležijo nad slovenskim narodom.“

GB

### „Obžalovanje“ v slovenski tragediji ne zadostuje<sup>(1)</sup>

CHARLES CRAWFORD

V tem tednu je sir John Sawers, direktor britanske obveščevalne službe, v Londonu predstavil pomemben govor o delu svoje agencije, MI6. To je bil prvi govor še dejavnega direktorja v zgodovini omenjene službe, vseboval pa je pomembno trditev: „Britanska obveščevalna služba je služba, ki odseva našo državo. Poštenje je prva in najpomembnejša vrednota naše službe.“

Britanska obveščevalna služba in druge javne službe v Veliki Britaniji se ponašajo s poštenjem. Poštenje ni nekaj, kar bi imeli za samoumevno. Zakoni in predpisi, tečaji za usposabljanje in profesionalni etični kodeksi, merila delovanja in številni drugi postopki so potrebeni, da pomagajo ohranjati poštenje tudi v praksi.

Ta v dno srca segajoči britanski ponos do visokih etičnih merit pa v nenavadno luč postavlja — Britanci sami imajo težave z njihovim razumevanjem — tista poglavja iz narodove zgodovine, ki brez dvoma dokazujejo, da so ljudje, ki so predstavljali britansko kruno, ravnali na barbarsko nemoralen način.

29. oktobra letos so v značilni angleški vasici Great Missenden v grofiji Buckinghamshire v tamkajšnji katoliški cerkvici obhajali spravno ekumensko bogoslužje za popravno krivic v spomin na eno izmed tovrstnih zgodovinskih epizod in njenih tisočerih in tisočerih žrtev. Slovensko sveto mašo je vodil katoliški škop iz Northamptona Peter Doyle ob somaščevanju ljubljanskega nadškofa in slovenskega metropolita mons. dr. Antona Stresa ter anglikanskega škofa iz Buckinghama Alana Wilsona. Med številnimi navzočimi sta bila tudi slovenski veleposlanik v Veliki Britaniji Iztok Jarc in nekdanji predsednik slovenske vlade Lojze Peterle.

Dogodka se ni udeležil noben član britanske vlade.

General sir Richard Dannatt, nekdanji šef vladnega kabineta, in general lord Guthrie, nekdanji predsednik obrambnega kabineta, sta svojo podporo izrazila s poslanimi sporočili.

#### „NEIZMERNA ZLOBA“

Ta maša je bila darovana v spomin na uničujoči trenutek v britanski vojaški zgodovini sredi leta 1945: britanska vojska je v domovino prisilno vrnila okoli dvanaest tisoč Slovencev, ki so jih po vrnitvi v kratkem času pobili Titovi komunisti. Keith

Miles, predsednik Britansko-slovenskega društva, si je dolgo prizadel, da bi na to katastrofo opozoril širšo javnost in s tem nudil podporo vsem tistim v Sloveniji, ki še vedno poskušajo odkriti vsa dejstva o teh in številnih drugih pobojih iz tistega obdobja.

Pridiga župnika Timothyja Russa je bila neomajna. Poboje je opisal kot „neizmeren prekršek, neizmersko zloto, neizmersko žalost“. Ta primer marksistične brutalnosti je umestil v širi evropski okvir banalne filozofske misli, ki je zanikala vsakršen krčanski ali naravni moralni red in namesto tega vztrajala, da ljudje pravzaprav nimajo nikakršne resnične vrednosti. Rezultat te misli je bilo množično izničenje ljudi, ki so drugače razmišljali, ali pa so bili preprosto „napoti“.

Po maši sem spoznal Ivana Lavriča in Valentina Moharja, dva starejša možaka, ki sta se sama komajda izognili vrnitvi v Slovenijo. Lavrič mi je povedal, da je v pobojih izgubil osem bratrancev.

Zgodovinar Jože Dežman je predsednik vladne komisije za prikrita grobišča v Sloveniji. Povedal mi je, da je bilo v različnih predelih Slovenije iz tistega obdobja odkritih okoli šeststo množičnih grobišč. Komunisti so imeli številne možnosti, da so se znebili toljšnega števila trupel. Metali so jih v kraška bresna, jih zakopavali v stari rudniških jaških in protitankovskih rovih, ali pa so v gozdovih izkopavali globoke jame.

Eno izmed prav posebej grozljivih prizorišč pobojev je rov sv. Barbare pri Hudi Jami, kjer se je izreden trud storilcev, da bi prikrili svoje zločine, obrestoval kar šestdeset let in več. Kruti ostanki na stotine žrtev so bili odkriti šele leta 2008.

#### POTREBNO JE VEČ KOT LE „OBŽALOVANJE“

Nikolaj Tolstoj je obširno pisal o zgodovini iz tega obdobja in o vlogi ključnega britanskega vojaškega osebja v tej in drugih vrnitvah, ki so pripeljale do pobojev deset tisočev ljudi s strani različnih komunističnih režimov. Dobro znana je njegova tožba za klevetanje, ki jo je leta 1989 vložil Toby Aldington, takrat vodilni konservativni politik, ki je bil leta 1945 kot visok oficir britanske vojske tesno povezan z odločitvami o repatriaciji.

Tolstoj mi je povedal, da so njegove kasnejše raziskave v sovjetskih arhivih v Moskvi temeljito potrdile

njegove sume o nizkotnem vedenju tako Aldingtona kot tudi Harolda Macmillana, ki je pozneje seveda postal predsednik britanske vlade. Vendar se mu tudi takrat ni niti približno dozdevalo, zakaj so leta 1945 ravnali, kakor so.

Keith Miles je novo britansko vladu zaprosil, naj še enkrat temeljito preuči te dogodke. Britanski minister za Evropo David Lidington mu je 30. septembra letos odgovoril takole: „Ne moremo se postaviti v čeplje tistih, ki so takrat sprejemali odločitve. Oni takrat niso imeli prednosti vpogleda v preteklost, kakršnega premoremo danes ... Podatki, povezani s temi dogodki, so zdaj na voljo javnosti in po mojem mnenju vladu danes k temu nima ničesar več dodatne.“

Ali to zadostuje? Če o vsem dobro premislimo, ne.

Britanski arhivi razkrivajo memorandum ministristva za zunanje zadeve, ki ga je avgusta leta 1945 zapisal J. M. Addis: „Predaja Slovencev, itd., s strani Osmih armade v Avstriji, da bi izučili njihove oborožene sile, je bila grozovita napaka ... Teden dni ob koncu maja so britanske sile te nesrečne može izročale preko meje, tam pa jih je pobila Titova armada ... To je bil brez dvoma množičen in nekritičen pokol.“

V tem je težko ne videti enega izmed najitemnejših trenutkov britanske armade, ki si zaslubi precej več kot le nenavadno omleden zapis Davida Lidingtona, v katerem izraža „obžalovanje ob izgubi življenj, do katere je prišlo“. Tovrstno izrazoslovje je primerno ob hujši prometni nesreči, ne pa ob sistematičnem izničenju tisočev in tisočev Evropejcev, h kateremu so pripomogle tudi britanske sile.

#### SVETLA LUČ RESNICE

Kar je še pomembnejše, sodobne Evrope ne moremo zgraditi na živem pesku namernih zgodovinskih laži. Slovenija sama se ne zmore dokončno soočiti z dogodki iz svoje polpretekle zgodovine. Ker so bili ti poboji tako množični, lahko skorajda brez pretiravanja rečemo, da je malodane vsak živ Slovenec danes na neki način povezan, bodisi prek znancev ali pa sorodnikov, z žrtvami omenjenih pobojev ali pa z njihovimi naročniki in izvajalci. Kako težko psihološko breme, ki ga mora nositi celoten narod!

(nadaljuje prihodnjic)

## IZ ŽIVLJENJA V ARGENTINI

TONE MIZERIT

Predvideni problemi so se že začeli. Čeprav vlada skuša ustvarjati vtis, da je vse v redu in razvoj dogodkov teče normalno, je jasno, da se stvari premikajo, čeprav še ni jasno, kam gredo in kje se bodo ustavile. Prvi poraz gospod predsednice v parlamentu je bil preveč jasen, da bi ga mogli zanikati.

**Ista nepopustljivost.** Kot predvideva ustava, je vlada poslala v obravnavo parlamenta besedilo zakonskega osnutka o državnem proračunu. Ta že vrsto let doživlja hude kritike s strani opozicije, ker ne odgovarja stvarnosti in polaga v vladne roke ogromna sredstva, nad katerimi parlament potem nima nobene kontrole. Seveda, letos je prvič od vse dobe kirchnerizma, da vlada nima lastne večine. Zato se je besedilo zataknilo v poslanski zbornici. Pravzaprav je, kot po navadi, opozicija predlagala spremembe polemičnih točk in okoli njih so se razvila pogajanja. Pa je (tudi kot po navadi) iz vlade prišel ukaz, da naj se ne spremeni „niti vejica“. Tega smo bili navajeni iz dobe pokojnega predsednika, ki naj bi v vladu posebljal skrajno nestrpnost. Očividno sta bila zakonca vedno istih misli, ker sedaj vdova nadaljuje po isti poti. Namen opozicije je bila, da se ne predstavi in s tem blokira debato in glasovanje. A položaji niso enotni in vladu je dosegl zaželeni quorum. Potem so prišli še ostali in začela se je obravnavava. To pot pa je zmagala opozicija, ki je izglasovala, da mora besedilo nazaj v proračunsko komisijo, ki naj uvede zahtevane spremembe. Istočasno pa je prišlo do škandala. Dve poslanki iz vrst opozicije sta izjavili, da sta bili žrtev pritiska, naj spreminta svoj glas. Obenem je brez stvarne razlage bilo odsotnih še dvanaest drugih poslancev. Kljub temu je pri glasovanju zmagala opozicija. Istočasno pa je ustavodajna komisija začela raziskovati, kaj je bilo s tistimi pritiski, kdo naj bi jih izvajal in če je prišlo do podkupovanja ali ne. Baje je bilo kar 15 poslancev, ki so doživeli en ali drug način pritiska. Vse je še megleno in je tudi malo verjetno, da bi sonce resnice kdaj posijalo na te dogodke.

**Kakšen proračun.** Kaj bistveno opozicija očita vladu. Glavni kamen spotike je proračunska napoved gospodarske rasti in s tem povezana davčna nabirka. Vsa ta leta že vlada načrtuje nizko rast, ki potem kar podvoji prvotne račune. Z ogromnimi vsotami denarja, ki so sad te razlike, vlada razpolaga po milijonih tudi v sklopu izrednih pooblastil, ki se vlečejo od dobe krize naprej. Ta denar

vrla deli po pernostičnem pravilu: „za prijatelje vse, za sovražnike niti pravice“. To je bil tudi bič, s katerim je vlada krotila uporne guvernerje, poslance, senatorje in celo župane. Kaj pa sedaj? Vlada je sklical novo zasedanje poslanske zbornice v zadevi proračuna za to sredo 17. Opozicija je že napovedala, da se ne bo predstavila, čeprav ni jasno, kaj bodo naredile nekatere skupine, kot Macrijev PRO. V posebnem nagovoru narodu je nato gospoda predsednica v ponedeljek 15. zvečer med drugim napovedala, da če ne bo parlament potrdil proračuna, se bo vlada urejala s proračunom lanskega leta in z dekreti, ki so orodje predsednika za nujne primere. Je pa tudi omenila, da če bo opozicija izglasovala proračun, ki vladu ne bi bil po godu, bo ona vložila veto na dvomljive člene zakona. V tem se pa res ni nič spremenilo.

**Nove smeri.** Če v vladu položaj ni jasen po smrti Nestorja Kirchnerja, so se stvari spremene tudi v opoziciji. Tu imamo pred očmi zlasti uporni peronizem, ki ne more najti prave smeri. Nekateri se nagibajo k povratku, drugi pa dolgorajajo potrebo lastne identitete. Med enim in drugimi pa se je nenadoma pojaval senator Reutemann, ki je napovedal, da izstopa iz vodstva federalnega peronizma. Se vrača k vladnim koritom? Nikakor ne. Igra svojo igro in bo stal na svoji nevtralni točki, dokler ga ne bo tok dogodkov prepričal, kam naj se nagne. Vsekakor, ima dovolj lastnih skrb, če hoče provinco Santa Fe, ki je trenutno v rokah socialistov, ponovno osvojiti za peronizem. In za to potrebuje, vsaj doma, da je peronizem enoten. Težka naloga. Tudi sicer v ostalem je opozicija vedno bolj razpršena. Druži jih le skupen odpornost vladni. Od tam naprej pa vsak po svoje. Radikalni se ločijo med Alfonsiniste in Cobiste in drugi druge ne prenesejo. Elisa Carrio obtožuje ene in druge, in še socialiste po vrhu. Sabatella se proglaša za opozicijo a se greje pri vladnem ognju. Ob vsem tem pa gospoda predsednica obnavlja zvezo s CGT in njenim glavnim tajnikom. Hugo Moyano je ena osrednjih osebnosti današnje politične scene. A gospoda Cristina tudi njemu ne zauva. Zato ne pritiska na župane, ki se mu nočajo pokoravati v stranki, in zavlačuje debato o delitvi dobička podjetij med delavce. Vse lahko postane predmet pogajanj, ko bo šlo resno za podporo na volitvah. Kaj pa Macri? Morda bodo njegovi poslanci podprli vladni proračun v parlamentu, v zameno pa oni njegovega v mestnem svetu. Daj-dam.

## SLOVENCI V ARGENTINI

### ŠOLSKI ZBORI

#### Poj z menoj!

Kdor je do zdaj dvomil, ali bo tukajšnja slovenska otročad - spričo pop-



Rozina ter Monika Urbanija Koprivnikar z *Moja Slovenija, Baragova šola - šola na Veselje v srcu nosim.*

Slomškovi šolarji so zapeli pod vodstvom Marcela Brule: *Divji zahod, Oj gora ta banerina in Verige prijateljstva.*

V celoti je bil program brezhibno izveden. Prevladovale so slovenske narodne pesmi, prepletene z otroško igrajočimi. Sem ter tja se je pojavila tudi modernejša z avtorstvom nastopajočega dirigenta.

Čudovit je bil pogled na menjajoče se skupine, različne po številu, uniformah, glasovih, spremljajočih



inštrumentih ter zunanjem izražanju.

Kot slika in melodičnost je bila pač najbolj učinkovita zadnja točka programa „venček“ slovenskih narodnih pesmi in popevk, ki je z ubranimi 200 glasovi otrok od 4 do 12 let in ob inštrumentalni spremljavi pustila v navzočih nepozabne vtise.

Posebne pozornosti je bila deležna celotna režija, saj je zahtevala stalno premikanje posameznih skupin, kar pa je mojstrsko rešila glavna režiserka Danica Malovrh, ki je vnesla med spreminjačoče se prizore tudi prijetne dvogovore otrok, ki so obenem nakazovali vsebinsko pro-

lave prevladujoče moderne glasbe - še ohranila pomen in ljubezen do slovenske narodne pesmi, si je mogel razjasniti vprašanje v nedeljo 24. oktobra na festivalu petja šolskih zborov v San Justo.

Na povabilo Balantičeve šole se je šest tukajšnjih sobotnih tečajev odzvalo, da s petjem prispevajo k proslavitvi 60. obletnice njihove šole. Tako se je dvorišče Našega doma spremenilo v veledvorano z okrašenim gigantskim odrom, zaslonom na desni in odgovarjajočimi zvočnimi napravami.

Že smo imeli v rokah izvirno



izdelane sporedne - delo Veronike Kržišnik Modic, ko nam je Marija Zupanc Urbančič napovedala pozdravnostni govor voditeljice šole Irene Urbančič Pogljen, s poudarkom na vrednosti naše narodne pesmi tudi za naše otroke in družine ob Slomškovem zapisu: „Slajše reči na svetu ni, kakor je lepa pesem. Ni jih pa tudi na svetu ljudi, ki bi rajši peli kakor Slovenci.“

Vrsto nastopov so začeli domači, Balantičevi pevčki z dirigentkama Majo Krajnik Strubelj in Kristino Skvarča Šenk ob pesmih: *Zdravilo za strah, Mama in Roke gor.*

Prešernovi šolarji, ki jih uči Marjanka Ayerbe Rant, so nas razveselili s poučnima pesmicama *Prstna igrica* in *Samoglas-*



gramskih pesmi.

Nastop je bil vreden priznanja, ki ga je ob koncu izrekla predsednica našega osrednjega društva Zedinjenja Slovenija Alenka Godec z besedami „S pesmijo vzgajamo in bogatimo našo narodno identiteto in kulturno dediščino“.

V splošno navdušenje so tudi začeli „deževati“ šopki cvetja vsem zaslужnim osebam, kar se je preilalo v ponovitev „venčka“, skupne pesmi, ki je izvenela v splošno željo „ŠE BOMO PELI!“

MB

niki ter narodno Navzgor se širi rožmarin.

Tudi Jurčičeva šola je pripravila tri pesmi ob spremljavi inštrumentov, s pevovodkinjo Anico Klemen Boltežar: *Beli cvet, Dekle je po vodo šla in Izidor ovčice pasel.*

Jegličeva šola si je s Saši Jelenc Vodnik ob kitari izbrala pesmi: *Vrabček poje, Sinička, Sonce se smeje ter Poj, poj, ljuba ptičica.*

Baragova šola se je oglasila pod vodstvom Ani Koprivnikar



### MENDOZA

#### V pesmi smo doma

S tem izrekom na koncertnem programu se je predstavil rojakom v Mendozi, 30. in 31. oktobra 2010, Slovenski pevski zbor iz San Martina v Buenos Airesu. Prijatelji slovenske pesmi smo se zbrali in veseli sprejeli goste. V soboto zvečer jih je Mendoški pevski

zbor, pod vodstvom Lic. Diega Bosqueta, pozdravil z dve pesmimi. V imenu društvenega odbora jim je Miha Bajda spregovoril sledče misli: „Potruditi se, da boš srečen. Ve-

selje in zadovoljstvo sta sad našega prizadevanja in truda. Brez dvoma je udejstvovanje pri pevskem zboru združeno z velikim naporom. Plačilo za ta napor je ogromno. Človek se kulturno in duševno obogati in bogati tudi poslušalce. Pevsko občestvo je zavetje kjer človek čuti oporo sovrašnikov. Zbori tudi veliko potujete in prihajate v prijateljski stik z različnimi osebami in skupnostmi, in to nas vse bogati“. Nadaljeval je: „Dragi pevci, bodite dobrodošli v naši skupnosti... Ko se je avgusta lanskega leta naš zbor vrnil iz gostovanja v Sanmartinskem slovenskem domu, smo videli v očeh naših pevcev iskrivo veselja in zadovoljstva, ne samo ker so izvršili svoje kulturno poslanstvo ampak tudi ker so bili deležni prijateljskega sprejema in prisrčne vlijednosti, za kar se danes, v imenu mendoške skupnosti, vsem iskreno zahvaljujemo. Tisto srečanje je bilo tudi povod za današnji obisk in koncert. Upamo, da bo vaše prizadevanje doprineslo tudi vam obilo veselja in zadovoljstva in, da boste lahko s ponosom nosili ob vrnitvi iskrivo v očeh, ki bo izražala, da ste srečni, ker ste se potrudili in ponesli vašo pesem Mendoščanom pod Aconcagu.“

Prof. Lučka Marinček Kastelic, ki že 14 let uspešno vodi sanmartinski pevski zbor, je s svojimi pevci pripravila 14 pesmi. Prva je bila Ave Maria Villa Lobosa, sledile so slovenske: Pesem o rojstvu (Luka Kramolc), Slovenska zemlja (Jakob Aljaž), Lepo moje polje (Simoniti), Dajte, Dajte (Aldo Kumar),

ženka mi v goste gre (Zorko Prelovec), Večernica (A. M. Slomšek, Anka Savelli Gaser) in V Tamar (V. Mirk). V drugem delu so nam zapeli: Nostalgia (Juan Carlos Cobian), Balaio (Villa-Lobos), River (Ennio Morricone), Pueblito mi pueblo (Guastavino), Villancico (Andrés Risso) in za konec tudi Mariji zavetnici mendoških vinogradov Virgen de la Carrodilla (Hilario Cuadros, Herrera). Koncert je začel in končal s poklonom Devici Mariji.

Navdušeno petje, veseli obrazi pevcev, precizna interpretacija in globoko doživite pesmi, je povzročilo dolgo odobravanje. Ploskanje polne dvorane je doseglo, da so dodali še dve pesmi, tudi Polka je ukazana (Marka Bajuka). Ker je navdušenje še sledilo, je ga Lučka Marinček povabila na oder vse mendoške pevce. Skupaj so zapeli še Slovenija v svetu, Planinsko, Dajte, dajte in Pa se sliši. Zborovodja sta se menjala pri izvedbi teh zadnjih pesmi. Za dosežen uspeh je ploskanje nadaljevalo. Vsi skupaj, pevci in poslušalci smo prežeti z zadovoljstvom, po koncertu izpraznili kozarčke mendoške kapljice. Petje in prijateljski razgovor je sledil dolgo v noč.

V nedeljo je pevski zbor pel pri sv. maši. Sledilo je skupno kosilo. Predsednika mendoškega društva in Slovenskega doma



San Martin sta pozdravila navzoče in se zahvalila za skupaj preživete dogodke. Prišla je ura slovesa. Buenosaireški gostje so se odpeljali na svoje domove. Vsi smo se zopet prepričali, da nas petje druži in osrečuje in, da V pesmi smo doma. Vsem ki so sodelovali za uspešno gostovanje, pevovodkinji in predsedniku Slovenskega doma San Martin inž. Toniju Kastelicu, iskrena hvala.

Božidar Bajuk

## Nastopi folklorne skupine Maribor

Letos smo člani skupine imeli kar nekaj nastopov. Prvi važen nastop je bil na prireditvi „Buenos Aires celebra“, meseca aprila. Julija smo imeli celovečerni seminar folklornih plesov v domu v Karapačaju, saj so nas obiskali člani akademiske folklorne skupine France Marolt. Avgusta smo se udeležili srečanja v Rosario, v teatru Mateo Booz, ob prilikl vabila tamkajšnjih Slovencev in ob obletnici društva (udeležile so tudi skupine iz Pristave in Slovenske vasi).

Konec oktobra smo šli plesati v Cordobo, in sicer v „Cabildo histórico“, v centru Cordobe, kjer smo predstavili belokranjske, porabske in gorenjske plesse. Ker smo bivali v hotelu, ki je bil le 200 metrov stran, smo prikorakali na prizorišče kar v nošah in to je bilo vsem zelo všeč. Naslednji dan smo se udeležili srečanja v društvu

Slovencev. Bil je prisoten tudi odpravnik poslov Veleposlaništva RS v Argentini, g. Igor Šef. To je bilo ob priložnosti praznovanja 70-letnice društva. Krasno vreme smo imeli, se zabavali in ponosno predstavili plesse. Občinstvo je bilo hvaležno, ker smo jih obiskali, in so nas prosili naj še pridemo ... Iskreno se zahvalimo Uraru za Slovence v zamejstvu in po Svetu, ki nam je omogočil to potovanje.

V začetku novembra smo plesali v klubu „Las Gaviotas“ na otoku v Tigre. Čeprav je bilo več kot 30°C smo srečno odspesali v treh različnih nošah.



## SLOVENSKA VAS - ZVEZA MATER IN ŽENA

### Prišel je dan ...

Prišel je dan praktičnega predavanja „O zdravi telesni drži“, fizioterapevta lic. Janka Šmalca, prišel je dan „dobrodelnega asada“, in končno dan, ko sem se usedla za računalnik, da napišem



poročilo.

Najprej bom poročala o „dobrodelnem asadu“. Že na naši prvi seji letosnjega leta, smo se pogovarjale, da bi bilo dobro organizirati dobrodelni dan. Nismo dobro vedele ali bi pripravile tombolo ali kaj podobnega. Končno smo se odločile za „dobrodelen asado“ s srečelovom, in to za v nedeljo 24. oktobra.

Že v soboto 23. smo se zbrale v Hladnikovem domu, da smo pripravile dvorano za sprejem gostov naslednjni dan. Okrasile smo oder in mize. Na oder smo postavile dobitke nad katerimi je visel naš grb, ki nam ga je za to priliko pripravila gospodična Gizela Grbec. V tem grbu sta dve roki, ki se povezujeta med seboj in v njem piše „Ljubezen je dar“.

Naslednji dan okoli ene ure smo se zbrale z ostalimi gosti v dvorani. Gospa predsednica Martinka Miklič Rozina je pozdravila vse navzoče in jim izrekla dobrodošlico. Med drugimi se jim je zahvalila, da so hoteli priti na ta „dobrodelen asado“, cigar izkupiček bo namenjen potrebnim v naši Vasi, posebej družinam. Rekla je tudi, da marsikdo med nami potrebuje pomoč za nakup zdravil ali drugih nujnih pomočkov za življenje. Vemo, da so te potrebe vedno večje od naših sredstev, a naredimo kar moremo. Omenila jim je tudi, da njihova navzočnost na tem dobrodelnem srečanju pomeni, da imajo sočutje do drugih, ki so bolj potreben kot oni. Žene smo prepričane, da je eden najlepših vzrokov za srečanje, prav dobrodelnost. Dokler bomo v naši vasi imeli smisel za potrebe drugih, se nam ni treba bati za prihodnost. Ohranjammo ta smisel za skupnost, ki nas bo duhovno bogatil in med seboj zblževal. Končala je z željami lepega počutja ob plemenitem namenu, ki smo si ga zastavile. Nato je še v španščini pozdravila špansko govoreče goste.

Po blagoslovu jedi (g. Jaka Barle CM), se je pričelo kosilo, za tem pa srečelov. Z navdušenjem so ljudje segli po številkah in kmalu je bilo vse prodano. Nato pa žrebanje in veselje, posebno tistih, ki so kaj zadeli. Zadovoljne smo, da se je vse lepo izteklo in vemo, da se bo to ponovilo vsako leto.

Rada bi se zahvalila vsem, ki so nam priskočili na pomoč. Gospodični Gizeli Grbec za grb, gospa Marta Rozina Grbec za prevzem kuhinje, gospodu Diegu Fernandemu, za peko asada, in mladini za postrežbo. Našim podjetnikom, družini Jožeta Grbca, družini Strah in družini Kocjančič, za glavne dobitke. Posebna zahvala pa

naj gre našemu dobremu predsedniku gospodu Stanku Jemcu, ki nam je brezpogojno stal ob strani. Hvala Stanko!

Kot sem omenila, je prišel tudi dan, ko smo imele praktično predavanje „O zdravi telesni drži“ fizioterapevta Lic. Janka Šmalca. To predavanje je bilo 7. avgusta ob 18. uri. Zaradi mraza ni bila takšna udeležba kot pri prejšnjem predavanju, a če gledamo nekoliko egoistično, je bilo za tiste, ki smo bili navzoči kar prav, da nas ni bilo toliko, saj bi se sicer Janko ne mogel posvetiti vsakemu posebej, kot je to storil. Naučil nas je različne gibe, ki nam bodo pomagali, da obdržimo našo hrbitenico zdravo in s tem celo naše telo. Kakšno presenečenje, ko nam je pokazal gibe, ki so prepovedani, če hočemo ohraniti našo hrbitenico zdravo. Povedal ja tudi zakaj škodujejo. Da smo laže razumeli pravilne gibe, je pripeljal pomočnico, gdč. Cecilijs Čampa, ki nam je vse nazorno pokazala. Hvala Janku in Ceciliji! Upam, da se bo prihodnje leto predavanje ponovilo.

Pripravile smo tudi mašo za Materinski dan. Pri njej so sodelovali šolski otroci s petjem in prošnjami, mladina z berili in z lepo misljivo prebrano po obhajilu. Darove so pa nesle tri generacije, babica, hčerka in vnuk. Lepo je bilo!

Končno naj omenim še delo gospodične Mari Urbanija, ki je odgovorna za naše upokojence.



Vsak sredo se srečujejo v Hladnikovem domu, kjer se pogovarjajo, berejo ali pa igrajo namizne igre. Moški pa ponavadi balinajo. Organizira jim kratka potovanja, izlete, kosila in praznovanje rojstnih dni. Vsi upokojenci so ji zelo hvaležni, da se jim tako lepo posveča in zanje skrbi.

Naj zaključim. Nasvidenje prihodnjic!

-a. -k.

### SOBORCU

Vencelj Ferjančič:  
na dolgi življenjski poti sva se srečala v Smrečju nad Št. Joštom ob 11. ponoči.

Z zaveznim letalom si prispeval iz severne Afrike, v pomoč svojemu trpečemu narodu, da se osvobodi krute tuje okupacije. Ta narodova nesreča se je kmalu še neizmerno pomnožila z revolucijo mednarodnih zločincov, saj rdeča zvezda ni slovenska! Tako kot nekdaj jančarji, so tudi oni morili in uničevali svoj narod.

Od takrat pa do danes je minilo 67 let. Ti odhaja po zasluzeno placi.

Vsi ki smo v tisti težki dobi brisali solze trpečemu narodu imamo poseben občutek. Spomin na ljudi, ki so se žrtvovali za blagor naroda, pa je v narodu vraščen.

Vencelj - v momentu ko odhajaš, pusti nam VOLJO, SPOMIN IN VZTRAJNOST!

Soborec Zorec

Tiko in mirno je po daljšem bolehanju odšla od nas naša somaturantka na begunski gimnaziji v Servigliano

### JOŽA MAROLT

Hvala, draga sošolka, za prijateljstvo, ki nas je vezalo v času študija. Bog Ti povrni, tudi veliko dušno gostoljubje, s katerim si nas sprejemala ob obletnicah naše mature že tu v Buenos Airesu, na svojem toplem domu.

Ostali bomo povezani v molitvi in nepozabnih spominih.

Rev. MILAN, BINE, JANEZ in JURE ter KATICA, KRISTINA, MARJANA in RADOJCA.

### BARILOCHE

### Jožku Simčiču v spomin

Preteklega 29. oktobra, opoldne, pri skrajšnjih dvainosemdesetih letih je Jožko Simčič, eden od stebrov naše bariloške skupnosti, nastopil svoj poslednji vzpon - v večnost. V teku zadnjih treh let je so njegovi, prej redni in vsakodnevni obhodi po centru in Avenida Costanera, pričeli postajati manj in manj pogosti in, seveda, tudi priložnostne 'kavice' z znanci in prebiranje dnevnikov... se je počasi selilo na njegov dom, zaradi šibkega zdravja. Sredi preteklega oktobra je zapadel plužnici, iz katere se je sicer izmazal, a tako oslabljen, da je dal poklicati župnika Branka Jana, naj bi ga pripravil na poslednji odhod. In res, čež nekaj dni je odšel ...

Naslednji dan, v soboto 30. oktobra po maši zadušnici g. Branka Jana v farni cerkvi Brezmadežnega Spočetja, je Jožko bil pokopan v navzočnosti svojcev in številnih argentinskih in slovenskih priateljev, tik ob grobu, kjer so pokopani njegov oče, mlajša sestra Ana, nečakinja Sonja in nečak Mirko.

Kot sad svoje globoke ukoreninjenosti in tej novi domovini - od I. 1952 dalje - Jožko zapušča tu dve hčeri in tri sinove, devet vnukov, enega pravnuka, veliko nečakov in sestro ter v Buenos Airesu enega brata.

Že ob svojem prihodu v Bariloche se je bil Jožko vključil v tedaj komaj nastajajočo slovensko skupnost, ki so jo sestavljali mladi, po večini samski fantje, strastni na gore in smučanje, takozvana „šuma“. Jožko je bil vedno na voljo za sodelovanje pri njenih podvigih: v Catedralskem pogorju odprtje Slovenske steze (Picada eslovena) in kasnejši postavitev bivaka „Pod skalco“. Uveljavljal je svojo mehaniško večino pri postavitev prvega in posebno še drugega križa na gori Capilla - slednjega je izdelal iz železnih cevi tako, da patagonskim viharjem kljubuje še danes, že skozi petdeset let! Tudi pri izdelavi priložnostnih velikih kovinskih sank za prve Fiesta de Colectividades, za sprevode v na-

rodnih nošah po ulici Mitre. Imel je tudi vodilno vlogo pri izdelavi „štanta“, ki ga skupnost uporablja na teh prireditvah že skozi skoraj trideset let. Seveda, okrašen naj bil vedno veselo: s trto in visečimi grozdi. V letih devetdesetih je mojster Jožko na dvorišču Možinove mizarnice tudi vodil predhodno celostno sestavitev železnega bivaka za na goro Capilla ter nato njega razstavitev tako, da ga je kasneje Dinko Bertoncelj mogel spraviti s helikopterjem, po etapah, na tisto goro ter ga nato z mladinci tam tudi postavil - bivak Slovenia. Skratka, vedno je bil pripravljen za sodelovanje ... Soudeležen je bil aktivno pri bariloškem Slovenskem planinskem društvu, kjer je tudi postal njega dosmrtni član.

Jožko je bil globoko ukoreninjen v slovensko tradicijo in se je zato rad udeleževal vseh narodnih, družabnih in verskih prireditiv naše skupnosti, in vedno z njemu tako značilnim, prijetnim humorjem. Naj bo še posebej poudarjena njegova udeleženost v „parlamentu“, ki je ob nedeljah po slovenski maši redno zasedal v neki centrični kavarni.

Jožko se je rodil I. 1928 v Plešivem, v Medani, na Primorskem. Kot je razvidno iz po njem ustvarjenih in nato gojenih rodbinskih in prijateljskih vezi skozi skoraj šestdeset let na tej zemlji, moremo ugotavljati, da je Jožko znan poiskati primerno sintezo med tukajšnjo in slovensko tradicijo. Se pravi, s svojo preprostostjo in poštenostjo si je ustvaril polno in pestro življenje v tem kulturno mešanem kraju.

Jožka bo naša skupnost še dolgo pogrešala in se ga bo spominjala hvaležno v vseh ozirih. Še posebej pa vsi tisti, ki gore nosimo globoko v srcu, in še prav posebno „našo“ goro Capillo, smo mu hvaležni za vse, kar je Jožko storil zanje - in prepričani smo, da bo njegovo ime zapisano tam neizbrisno, za vedno.

Mojster Jožko, želimo Vam, da v Višavah počivate v Gospodovem miru!

S. Ž.



### G. JOŽE RAZMIŠLJA

### Delajmo skupaj

V skupnosti je večja moč, kot pa če človek dela sam.

To je hotel že sam Bog. Zato je Adamu ustvaril Evo kot pomočnico, ki naj mu pomaga. Z njim naj skupaj dela. Tako bosta oba in s skupnimi močmi več napravila.

To pa velja tudi za nas, če delamo skupaj. Če se zavedamo, da nam je Bog dal različne sposobnosti in možnosti, da s skupnimi močmi, sposobnostmi in delom, čim več napravimo za skupno dobro.

Gre za dobro, in da za to dobro delamo skupaj. Vsi. Vsak lahko svoje doprineše. Dokler bomo delali za skupno dobro in to vsi, bomo veliko napravili. To mišljenje naj nas odlikuje, ker je samo to idealno. Skupno delo za skupno dobro. Kar nas je ohranjevalo v preteklosti, naj nam bo vodilo tudi za prihodnost. Samo v skupnosti, v skupnem delu za skupno dobro, je moč. To mišljenje, čutenje in preteklost naj

nas družijo še naprej. V tem je vsa naša znanost, v tem je naš „argentinski“ čudež.

Celo naši ideološki nasprotniki nam v tem dajejo zgled. En sam ne pomeni in ne velja veliko.

Med nami ni in ne sme biti gledalcev, ki druge samo opazujejo. Vsi smo glavna in velika vloga na človeškem scenariju, ker imamo za to vse in potrebne sposobnosti. Vsem bo v korist, če bomo delali skupaj in za skupno dobro. Glejmo na vse, delajmo za vse, igrajmo vse in vsi se bomo dobro počutili.

Tudi s tem in tako bomo veliko delali in napravili za narod.

Ne samo oni doma v Sloveniji, tudi mi po svetu moramo skrbeti za narod in zanj delati dobro. Moramo jim pomagati, če hočemo, da se bo kdaj ta lepa Slovenija dvignila na zeleno vejo svojega drevesa.

Narod sestavljamo vsi. Zato naj tudi vse bolj in skelijo njegove rane. Vsaj med nami naj bodo te čim prej zacetljene. In to je možno doseči le s skupnim delom vseh za vse ter za narod doma ali po svetu.

## NOVICE IZ SLOVENIJE

### GA BODO RES PRODALI?

Vlada je potrdila objavo javnega zbiranja ponudb za prodajo vladnega letala falcon in besedilo osnutka prodajne pogodbe za prodajo letala. Vrednost letala je ocenjena na dobrih 16 milijonov evrov.

### TRIGLAV V SLOVENSKIH ROKAH

Slovenska vojska je v ruskem črnomorskem pristanišču Novorosijsk prevzela vojaško ladjo Triglav, so sporočili z obrambnega ministrstva. V slovenske vode bo predvidoma vplula v nedeljo, 21. novembra. Z ladjo Triglav je Rusija poplačala del kliničkega dolga Sloveniji.

### PO DVEH LETIH SPET VELEPOSPLANIK

V Slovenijo je po skoraj dveh letih praznega veleposlaniškega mesta prispel novi ameriški veleposlanik Joseph Adamo Mussomeli. Kot je dejal ob prihodu na letališče Jožeta Pučnika, ve o Sloveniji bolj malo, a obljublja, da se bo naučil marsičesa novega. Prioritete njegovega delovanja v Sloveniji maj bi bile tri: izboljšanje gospodarskega sodelovanja med Slovenijo in ZDA, krepitev skupne politike zaradi unikatnega položaja Slovenije na Balkanu, v Srednjem Evropi in Sredozemlju ter zastopanje ameriške politike v Afganistanu.

### MALO, A DOBRO

Vizija Slovenske vojske do leta 2025 je «imeti malo vojsko, dobro opremljeno, profesionalno in izurjenič», je povedal načelnik generalštaba Slovenske vojske Alojz Šteiner.

### ČEBELARJI SADIJO DREVESA

Čebelarji v jesenskem času nadaljujejo s projektom skrb za ohranjanje podeželja - posaditev medovitih rastlin. Potem ko so lani v okviru projekta sadili sadike lip, bodo letos posadili 6800 sadik gorskega javorja, ki bo v prihodnosti zagotavljal pašo za čebele in ostale opravevalce, so sporočili iz Čebelarske zveze Slovenije.

### POSKUSNI MRK

Trem kanalom — TVSLO2, Kanal A in TV3 — so v ponedeljek, 15. novembra ob 19.30 sočasno za 15 minut opozorilno izklopili analoge televizijske oddajnike. Do končni izklop in oddajanje izključno v digitalni tehnologiji vseh slovenskih TV kanalov naj bi se zgodil 1. decembra.

## PO SVETU

### IZPUSTITEV

Voditeljica opozicije v Mjanmaru in Nobelova nagrjenka za mir Aung San Suu Kyi, ki je bila v soboto izpuščena iz dvajsetletnega hišnega pripora, se je vrnila na delo. To je na sedežu njene stranke Narodna liga za demokracijo v prestolnici Yangon, kjer je nagovorila svoje prirvence.

### REPUBLIKA SRBSKA

V Banji Luki je bilo ustanovno zasedanje Narodne skupščine Republike Srbske. Na njej so svečano prisegli novoizvoljeni poslanci in predsednik Republike Srbske, Milorad Dodik. Ob tem je poudaril, da je njegov cilj močna in stabilna Republika srbska s pristojnostmi, ki izhajajo iz daytonskega sporazuma. Poslanci so na predloge poslanskih skupin izbrali tudi novo vodstvo skupščine. Seje se je udeležil tudi srbski predsednik Boris Tadić.

### SREBRNICA

Bosanske oblasti so aretirale Draga Crnogorca, ki je osušljen zločinov v Srebrenici leta 1995. Takrat so srbske sile ubile približno 8 tisoč muslimanskih moških in dečkov. Glavni odgovorni za zločin, tedanjki vojaški poveljnik bosanskih Srbov Ratko Mladič, ki ga haaško sodišče obtožuje genocida in zločinov proti človečnosti, je še vedno na begu.

### FRANCOSKA VLADA

Francoski predsednik Nicolas Sarkozy je v okviru preoblikovanja vlade za premiera znova imenoval Francoisa Fillona in ga pooblastil za oblikovanje nove vlade. Tokratno preoblikovanje vlade je bilo napovedano pred petimi meseci. Sarkozy, ki je z okoli 30 odstotkov podpore na dnu priljubljenosti, še posebej po nedavno sprejeti sporni pokojninski reformi, želi pred predsedniškimi volitvami leta 2012 „strnit“ vlado in osvežiti svoj mandat. V vlado naj bi se, kot pravijo viri v njej, vrnil nekdanji premier Alain Juppe, ki naj bi postal obrambni minister. Zunanji minister Bernard Kouchner pa naj bi ekipo zapustil.

### PONUJENI PAKET

Izraelski premier Benjamin Netanjahu je svojo vlado seznanil z novim ameriškim predlogom, po katerem v zameno za novo 90-dnevno zamrzitev gradnje spornih judovskih naselbin na Zahodnem bregu ponujajo nekatere ukrepe. Po trditvah neimenovanega vira naj bi v zameno dobil zagotovilo, da bodo ZDA ustavile vsakršen političen pritisk na Izrael za sklenitev mirovnega sporazuma s Palestinci, da bodo podprle Izrael v Varnostnem

## PISALI SMO PRED 50 LETI

### KONCERT KVARTETA FINKOVIH

Kvartet Finkovih je v petek 4. nov. priredil v okviru Slov. kult. akcije - glasbeni odsek - samostojni koncert. Bil je v avditoriju „Biraben“, ki je zelo primeren za take komorne koncerte. Spored so izvajali deloma v kvartetu, t.j. sestre Marija por. Geržinič, Marta in Neda ter brat Božo, deloma pa sestre v tercetu. Poleg tega je baritonist Božo odpel nekaj pesmi sam. ...

### SLOVENCI V ARGENTINI

#### IZLET ČLANOV SFZ IN ČLANIC SDO

Preteklo nedeljo so se člani SFZ ter članice SDO zbrali v Slovenski hiši. Po skupni maši in zajtrku so zasedli prostore v pripravljenih avtobusih in se odpeljali na izlet v Parque Pereyra, kjer so jih že pričakovali člani in članice iz Slovenske vasi v Lanusu. Skupno je bilo okoli 140 izletnikov. Dopoldne je bilo lepo sončno vreme, popoldne pa se je nenadoma pooblačilo, vstal je močan vihar in vila se je ploha, tako, da so izletniki imeli prav pošteno kopel. Zato je bila tudi vrnitev prej, kakor je pa bila določena.

### OSEBNE NOVICE

**Poroka.** V župni cerkvi v San Martinu sta se poročila v soboto 12. novembra Jože Strle in gdč. Vida Gorkič. Za priči sta bila nevestin oče Dionizij Gorkič in ženinova sestra ga. Marija Strle por. Čater. Poročne obrede je opravil g. Jože Jurak. Čestitamo in želimo obilo sreče.

### SAN JUSTO

Kulturni odsek Našega doma, ki je bil nedavno ustanovljen, je začel za svoje člane in Slovence v tem kraju prirejati kulturna predavanja. Do sedaj jih je bilo že več ter so bila vsa lepo obiskana.

Tako je bilo najprej gospodarsko predavanje g. Franca Krištofa. ... Dne 30. oktobra so se rojaki znova v velikem številu odzvali povabilu ter prišli na predavanje, ki ga je imel g. dr. M. Pavlovčič. ...

Dne 6. novembra so rojaki v San Justu znova v velikem številu prišli v Naš dom na predavanje Rudolfa Smersuha o temi „Mi in naša mladina tik na prelomnici časov“. ... Ob zaključku je kulturni referent g. Ovan napovedal zanimivo predavanje o astronomiji, ki bo v soboto 26. novembra ob 20. uri. Predavalata bosta Pavle Fajdiga in Janko Hafner.

### SAN MARTIN

Slovenski šolski tečaj v San Martinu „Josip Stritar“ je pripravil v nedeljo 13. novembra znano otroško igro p. Krizostoma „Pavelčkova piščalka“. ... Otroci so lepo podali igro v veliko veselje vseh gledalcev, za kar zaslужijo vso pohvalo, zlasti pa učiteljica gdč. Katica Kovačeva, ki jih je za to predstavo pripravila. Zahvala pa tudi gg. Jakobu in Oskarju Pavlovčiču, ki sta dala za igro prostor v svoji hiši na razpolago in tudi sicer pomagala, da se je mogla prireditev v redu izvršiti.

*Svobodna Slovenija, 17. novembra 1960 - št. 46*

svetu ter možnost dobave 20 bojnih letal v vrednosti treh milijard dolarjev. Izrael je doslej zavračal vsakršno ponovno zamrzitev gradnje. Netanjahu je povedal, da ponujeni paket še ni končen dogovor in da se z ZDA še vedno dogovarjajo glede podrobnosti. Palestinska stran pa o ponujenem paketu ne ve nič.

### PAPEŠKI SVET

Papeški svet za kulturo je končal 4-dnevno plenarno zasedanje. Udeleženci so razpravljali o sodobnih načinih komunikacije. Posebnost tokratnega srečanja je bila, da niso poslušali vnaprej pripravljenih napisanih govorov, ampak so sodelovali v prostih razpravah. Prav tako se zasedanje ni začelo v Vatikanu, kot je običaj, ampak na sedežu rimske občine. Komentatorji te novosti označujejo za neke vrste majhno revolucijo glede na vatikanske standarde.

## SVOBODNA SLOVENIJA / ESLOVENIA LIBRE

Fundador: MILOŠ STARE / Director: Antonio Mizerit / Propietario: Asociación Civil Eslovenia Unida / Presidente: Alenka Godec / Redacción y Administración: RAMON L. FALCON 4158-C1407GSR BUENOS AIRES-ARGENTINA Tel.: (54-11) 4636-0841 / 4636-2421 (fax) / e-mail: eslovenia@sinctis.com.ar in eslovenia@gmail.com Za Društvo ZS: Alenka Jenko Godec / Urednik: Tone Mizerit Sodelovali so še: Tine Debeljak (slovenska politika), Gregor Batagelj (dopisnik v Sloveniji), Marta Petelin, Jože Horn, Janez Jelenc, Marjana Batagelj, Marko Vombergar, Božidar Bajuk, Marjana Pirc, Olga Sladič Fink, Franc Zorec in Stane Žužek. Mediji: STA, Radio Ognjišče, Družina.

## RESUMEN DE ESTA EDICIÓN

### REFERENDO

Desde la página oficial de la embajada de la república de Eslovenia en la Argentina informan, que el domingo 12 de diciembre de 2010 tendrá lugar el referéndum sobre la Ley de radiotelevisión de Eslovenia (ZRTVS-2). El texto de la Ley se encuentra en la página de Internet de la Comisión nacional electoral: <http://www.dvk.gov.si> (en esloveno). En el referéndum pueden votar los ciudadanos eslovenos que hasta el 12 de diciembre 2010 cumplan 18 años. La manera de votar (por correo, o en la Embajada de la República de Eslovenia o en la República de Eslovenia) dependerá de su domicilio y su decisión. En líneas generales, los ciudadanos eslovenos en la Argentina deberán concurrir con DNI, LC o LE el 12/12/2010 a la Embajada (Avenida Santa Fe 846, piso 6) en el horario de 9 a 17 horas.

### INICIATIVA

Después de la misa de conciliación, que los representantes de la iglesia eslovena e inglesa realizaron el 29 de octubre en Gran Bretaña, se dará un paso hacia la reconciliación histórica. Entre los participantes surgió la idea de que la problemática del regreso de los domobranci de los ingleses, a las manos del comunismo, sea investigada por una comisión histórica mixta. Allí mismo firmaron un texto que enumera dicho proyecto, en nombre de la memoria de las víctimas como resultado del accionar británico en el campo de Vetrinj. La iniciativa cuenta con el auspicio del Centro de Estudios para la Reconciliación Nacional (SCNR) e invita a todos los eslovenos a participar. El apoyo a la iniciativa se puede firmar en el SCNR (Tivolska 42, 1000 Ljubljana, Slovenia) o enviar una carta a dicha dirección. También se puede enviar un mail donde informan su apoyo y lo firman con nombre y apellido e institución que representan o de la que forman parte. Otra forma es entrar a [www.scnr.si](http://www.scnr.si). En la parte inferior de la página hace clic en el texto que invita a firmar: se completa el formulario y se lo envía. El primer paquete de firmas serán enviadas a ambos gobiernos el 10/12/10 Día mundial de los Derechos humanos. (Pág. 2)

### UNIÓN MUSICAL

El último fin de semana de octubre el coro esloveno de San Martín visitó a los eslovenos en la provincia de Mendoza. Los recibieron con dos canciones, interpretadas por el coro mendocino bajo la dirección del Lic. Diego Bosquet. El sábado 30, por la noche fue el momento para el concierto. Los sanmartinenses, junto con su director Lučka Marinček Kastelic, prepararon 14 temas, a los cuales sumaron dos más, por la gran cantidad de aplausos. El entusiasmo continuó y la directora invitó a los cantantes locales. Juntos cantaron algunos temas más. Al día siguiente, los invitados cantaron en misa y disfrutaron del almuerzo. El canto nos une y nos da felicidad, ya que entre las melodías estamos en casa. (Pág. 3)

### CANTA CONMIGO

El pasado domingo 24 de octubre por la tarde se reunieron varios de los coros escolares de los cursos de idioma esloveno de Buenos Aires en el centro esloveno de San Justo, invitados por Balantičeva šola que se prepara para festejar en 2011 sus 60 años. Los coros invitados provenían de los cursos de idioma en Castelar, Carapachay, Ciudad de Buenos Aires, Lanús y Ramos Mejía. Cada grupo presentó tres canciones en esloveno, bajo la dirección de sus correspondientes docentes de canto. Algunos lo hicieron con instrumentos en vivo, otros sobre la música grabada. El cierre fue en conjunto. Todos los niños subieron al escenario y cantaron un popurrí de canciones eslovenas. (Pág. 3)

### UNA PASIÓN

El baile folklórico esloveno es una pasión para los integrantes del conjunto Maribor, que se desempeña en el marco del centro esloveno de Carapachay. En este número detallan algunas de sus intervenciones públicas, entre las que se destaca la participación en la megafiesta Buenos Aires Celebra, la visita a Rosario en oportunidad del aniversario de la comunidad rosarina; y su participación en los festejos de los 70 años de la comunidad eslovena de Córdoba. (Pág. 3)

Naročnina Svobodne Slovenije: Za Argentino \$240, pri pošiljanju po pošti: sivi papir \$320, beli papir \$425; Bariloche \$285; obmejni države Argentine 120 USA dol.; ostale države Amerike 135 USA dol.; ostale države po svetu 145 USA dol.; vse za pošiljanje z letalsko pošto. Z navadno pošto 95 USA dol. za vse države. Svobodna Slovenija izhaja s podporo Urada za Slovene v zamejstvu in po svetu RS.

Céke: V Argentini na ime „Asociación Civil Eslovenia Unida“, v inozemstvu (bančne céke, ne osebne) na ime „Antonio Mizerit“.

Obliskovanje in tisk: TALLERES GRÁFICOS VILKO S.R.L. / California 2750-C1289ABJ Buenos Aires-Argentina / Tel.: (54-11) 4301-5040 / E-mail: info@vilko.com.ar

Correo Argentino Suc. 7	FRANQUEO PAGADO Cuenta N° 7211
R. Nac. de la Propiedad Intelectual N° 881153	

**MALI OGLASI****TURIZEM**

TURISMO BLED

EVT Leg. 12618

Dis. 2089

de Lucia Bogataj

H. Yrigoyen 2682 L. 5-San Justo

Tel. 4441-1264 / 1265

**ZDRAVNIKI**

**Dr. Klavdija V. Bavec-Nevrolog**, Nevropsihiatrit. Konzultorij v **Ramos Mejiji**, Tabladi in **Belgrano**. Ordinira ob **ponedeljkih** in torkih od 13. do 19. ure. Ob sobotah od 9. do 14 ure. Prijave na telefon: 4652-7967. Nujno pa na **15-6942-7574**.

**ZOBOZDRAVNIKI**

**Dr. Damijana Sparhakl-Zobozdravnica-Spolšna odontologija-Belgrano** 123, 6. nadstr. "4"-Ramos Mejia. Tel.: 4464-0474

**ADVOKATI**

**DOBOVŠEK & asociados**-odvetniki. Zapuščinske zadeve. Somellera 5507, (1439) Buenos Aires. Tel/Fax: 4602-7386. E-mail: jdobovsek@hotmail.com

**Dr. Marjana Poznič-Odvetnica-Uradna prevajalka za slovenski jezik** Lavalle 1290, pis. 402-Tel. 4382-1148-15-4088-5844-mpoznic@fibertel.com.ar

**Matjaž Ravnik** - odvetnik. Civil., delav., trg. tožbe; pogod., neprem. razpri.; dedič., zapušč.

Bs. As.: Viamonte 1337 2ºD; 4372-6362; Tor/čet 15. do 19.

S. Justo: Perú 2650; 3969-6500; Pond/sred/pet 15. do 19.

mravnik@telecentro.com.ar

**Dra. Ana C. Ferreras de Kočar-Sucesiones-Contratos-Familia-Comercial-Laboral-Civil-Jubilaciones-Pensiones.** Martes y viernes de 15 a 18 hs. Ricchieri 67 3º H (1704) Ramos Mejia. Tel.: 4656-4039-Cel.: 15-6447-9683 farrerasanac-te@yahoo.com.ar

**OBVESTILA****ČETRTEK, 18. novembra:**

**ZSMŽ San Martín** bo imela svoj mesečni sestanek, ob 16. uri v Domu. Govorila bo lic. Emi Urbančič Marušič: „Kaj storiti danes v korist jutri“.

**Seja Medorganizacijskega sveta**, ob 20. uri v Slomškovem domu.

**SOBOTA, 20. novembra:**

**SKA vabi na predavanje** o delu in življenju kiparja Janeza Grudna, ob 20. uri v dvorani dr. Tine-

**OSEBNE NOVICE****Rojstvo**

V petek, 5. novembra je bil rojen **Filip Boltežar**, sin Tomaža in Sol Hempel. **Srečnim staršem iskreno čestitamo!**

**Smrt**

Umrla sta v Carapachay g. **Alojz Hanjže** (84), v San Justu g. **Venceslav Ferjancič** (91). **Naj počivata v miru!**

ta Debeljaka.

**NEDELJA, 21. novembra:**

**Na praznik Kristusa Kralja ob 16.30 bo g. nadškof iz Corrientes mons. Andrej Stanovnik OFMCap podelil zakrament svete birme v cerkvi Marije Pomočnice (Don Bosco: Av. de Mayo in Humboldt, Ramos Mejía).**

**PETEK, 26. novembra:**

**SKA vabi na predavanje Helene Jaklitsch** o temi „Drama kočevskih Nemcev“, ob 20. uri v Slovenski hiši.

**SOBOTA, 27. novembra:**

**XXI. veselica narodnih plesov**, ob 20. uri na Slovenski Pristavi.

**NEDELJA, 28. novembra:**

**Slomškova šola** prireja družinsko nedeljo.

**SOBOTA, 4. decembra: Zaključek in miklavževanje**, ob 19.30 v Slomškovi šoli.

**PORAVNAJTE NAROČNINO**

Ob priložnosti predstavite naše skupnosti v sklopu **Buenos Aires celebra Eslovenia**, je odbor izvedel tudi videoposnetek. Izkupiček prodaje tega DVD je znesel \$ 5.000.-, ki ga je odbor podaril, polovico Zvezi mater in žena v dobrodeleni sklad, in polovico slovenski cerkvi Marije Pomagaj.

**Pripravljalni odbor****DAROVALI SO**

**V dobrodeleni sklad Zveze slovenskih mater in žena** je darovala 100.- pesov ga. Mara Steinhaus namesto cvetje na grob ge. Mici Klemenčič. **Bog povrni!**

**Za ZSMŽ San Martin** je darovala 100.- pesov ga. Tinca Fajfar v spomin pok. Jože Marolt Marin. **Bog plačaj!**

**VALUTNI TEČAJ V SLOVENIJI****17. novembra 2010****1 EVRO 239,6 SIT****1 EVRO 1,36 US dolar****1 EVRO 1,38 KAD dolar****1 EVRO 5,42 ARG peso****SLOVENCI IN ŠPORT****NAJBOLJŠI NA BRADLJI**

Slovenski telovadec Mitja Petkovšek je v finalu na bradljji na svetovnem pokalu v Stuttgartu slavil novo zmago in z oceno 15,275 točke ugnal vso konkurenco. Tako je v svojem drugem nastopu to sezono še drugič zmagal. Že pred Petkovškom je v finalu na konju nastopil Sašo Bertoncelj, ki je po manjših napakah zasedel četrto mesto (14,775).

**V MARIBORU NE BO PRVENSTVA**

V Stožicah je svoj večnevni obisk zaključila delegacija evropskega dela Fib, ki si je ogledala kraje, možne gostitelje evropskega košarkarskega prvenstva 2013. Delegacija je bila navdušena nad hotelskimi zmogljivostmi Slovenije, pohvalila je prometno infrastrukturo, pozitivno pa je ocenila tudi prizadevanja za gradnjo dveh novih dvoran. Štiričlanska komisija je potrdila, da dvorani Zlatorog v Celju in Stožice v Ljubljani že zdaj ustrezata normativom Fib, za tako velika tekmovanja, zadovoljna je bila z načrti novih dvoran na Ptaju in v Novem mestu, zavrnila pa dvorano Tabor v Mariboru, ki zaradi premajhnega števila spremljevalnih objektov ne izpoljuje osnovnih pogojev.

**Šola Antonia Martina Slomška**

sporoča:



28. novembra bo družinska nedelja.

Zjutraj otroška sv. maša, nato kosilo in družbeni program.

4.

decembra bo zaključek šole in miklavževanje, od 19. 30 ure dalje.

**Otroška počitniška kolonija**

Zedinjena Slovenija bo tudi letos organizirala šolsko kolonijo. Potekala bo v počitniškem domu dr. Rudolfa Hanželiča v cordobskih hribih. Odpotovala bo 2. januarja zvečer in se vrnila 9. januarja zjutraj. Udeležijo se je lahko otroci naših šolskih tečajev od 8. do 13. leta.

Starše vabimo, naj že sedaj predvidijo vpis svojih otrok v to lepo dejavnost. Podrobnosti v prihodnje. Opazarjam pa že, da bo število otrok omejeno na en sam avtobus.

**Društvo Zedinjena Slovenija****Počitniški Dom****Dr. Rudolfa Hanželiča**

Sporoča, da bo v **poletni sezoni 2010/2011** na razpolago gostom od meseca decembra do vključno februarja

Kompletna postrežba (zajtrk, kosilo in večerja), posteljno perilo in brisače. Čiščenje sob in menjava perila po volji gostov.

**Popustek:** do 1. leta zastonj | od 1 do 12 let polovična cena | od 12 let dalje cena za odrasle.

**REZERVACIJE:** 011-4629-6794 | 15-4412-5924 | dgrohar@yahoo.com.ar

„... in kateri so delali dobro, bodo vstali k življenju“  
(Janez, 5-29)

V zgodnjih urah 2. novembra 2010, je odšel v Očetovo hišo naš ljubljeni

**Alojz Hanjže**

Zahvaljujemo se vsem, ki ste nam stali ob strani z molitvio in dobrimi deli.

**Žalujoci:**

bratje Mici, Mila, Zofka in Adolf ; sinovi in hčere: María, Luis, Ana, Teresa, Olga, Marta, Adriana, Juan Carlos in Jorge z družinami ter ostalo sorodstvo.

Argentina, Slovenija

**Slovenska kulturna akcija**

vas prisrčno vabi na predavanje s projekcijo fotografij o življenju in delu slovenskega kiparja v Argentini

**JANEZA GRUDNA**

Kulturalni večer bo potekal v kastiljščini v pripravi **EDUARD GRUDNA** v soboto, 20. novembra ob 20. uri, v dvorani dr. Tineta Debeljaka v Slovenski hiši.

Andrejka Dolinar in Irena Žužek Vas lepo vabita na slikarski sejem

**Expo-artistas 2010****FERIA INTERNACIONAL DE ARTE, DEL ARTISTA AL PÚBLICO**

26 al 30 de noviembre de 13 a 21 hs.

Entrada libre y gratuita

Centro Cultural Borges

Viamonte 525 esq. San Martín - Bs. As.

Inauguración  
25 noviembre 19 hs.

organiza  
5artes